

THẦN CHUNG

Ba năm về trước Nga với Tàu

VII

Công nghiệp của Borodine ở Tàu
hay là dâng công-sản và dâng quốc-dân

Bài trước đã nói, công việc của Bô-rô-din làm theo ở Nga sang Tàu đại khái có hai khoản lớn, là giúp cho chính-phủ Quảng Đông mở trường dạy quân và khuyến dâng công-sản ở Tàu vào dâng Quốc-dân. Thoát về mở trường dạy quân của chính-phủ Quảng-đông, mâu bối trên đã nói sơ tóm tắt. Từ đây sẽ nói về dâng công-sản với dâng Quốc-dân.

Trước khi Viết-phi và Bô-rô-din qua đời, tại Moscow đã có phái người sang Tàu, hết sức vận động dâng lô-chức dâng công-sản ở Tàu, người ấy tức là Nuy-cam-ky, cẩn-sự ở bộ nhánh mìn cua Quốc-tổ thứ ba. Nuy-cam-ky & Moscou tới Thượng-hải năm 1921 dùng xứ Thượng-hải làm trung tâm, đối với dâng công-sản ở Tàu và công việc sửa đổi cách lô-chức dâng công-sản thành niêm, y đã tổn công bón tầu.

Bảng công-sản Tàu làm lô-kết dâng lâm dầu nhưt & Bác-kinh, tức chung là năm 1918 nhằm hồi nước Tàu dương vận động dữ dội về cuộ: vẫn học cách-mạng. Song le, lúc đó tuy có lén dâng công-sản mà cách lô-chức hấy còn dở lầm. Bọn Trần - Hột - Tà, Lý - đại-Qua và muôn gầy lấy một số dâng-viên dù nứ, chấn đấu cho nên đổi với dâng học sinh thanh niên, họ đã mềm gan non rott, iôn nhiều công-đay hilo tuyentruyen. Hồi đó, những hội nghiên cứu chủ nghĩa Mâ - khắc - Tư, hội tiên-tuyen đồng minh, hội nghiên cứu chủ nghĩa xã-hội v. v., ước chừng 50-100 thê đều lấy việc tuyentruyen chủ nghĩa công-sản, gât nuôi dâng viên làm mục-sích.

Tới năm 1919, đã tổ chức ra đoàn thanh niên về chủ nghĩa xã-hội, năm 1920 thành lập bộ bi-thor của hội Trung-uyết lao-công, đó đều nêu việc cải-lợn trong sự lao-công vận-dộng của Tàu. Nước Nga nhuộm đỏ cho Tàu, cũng bắt đầu những tay từ bến.

Sau đó, dâng công-sản Tàu nhờ sự giúp đỡ và sự kinh-nghiêm của dâng Bô-sé-vichi, định ra qui luật, tổ chức rất hoàn toàn. Tới năm 1923 các đoàn thể công-sản lâm lụy mờ đại hội ở Quảng-đông: đến năm 1924 thì kết thấy đổi tên làm đoàn thanh-điển về chủ nghĩa công-sản, rồi tổ chức lại lần nữa và xin sáp vào dâng Quốc-dân.

3. Dung nạp dâng công-sản.
Kim-Ngô

Sô Đức-trí thê-dục

Tưởng rằng ngày 11-4-20 là ngày phái xã số Đức-trí-thê-dục Tô ra chúng ta lại còn phái đợi đến 30 tháng này nứa. Hay tin như vậy qui đồng-nghiệp lâm-paris có lẽ mới cao kinh hối rằng: Không biết chàng ngày nào đây, người ta cũng sẽ lo xô số Đức-trí-thê-dục mà.

Cùng ông
Thanh - Thùy

Nếu có bút bằng cờ, ông cứ việc gởi cho bô-bao. Nhà ngôn-luận phái dù can đóm kêu ngay tên đứa hung bạo. Cái lối nói soái đầu đội cũng xong mà người có tóc cũng mua chay lên trên đầu.

T.C. Đoan-phủ dịch thuật

Sô quốc-trái
6.180.000 đồng

Có nhiều người gởi thư đến tôi ý muốn cho bô-bao dâng ra hết n'ung số quố-trái hoặc xô rời, hoặc mới xô ra mà chưa ai dâng lâm tiền bace.

Kể từ ngày nay, bô-bao xin dâng lâm lục dâng hết ra.
Liste des Bons à lots sortis aux tirages et restant à rembourser au tre mars 1922

Premier tirage (ter juin 1922)
Bons remboursables par 100p.
4212 30919 75457
18591 30941 122608

Deuxième tirage (ter sept. 1922)
Bon remboursable par 50p.

Bons remboursables par 100p.

12395 31120 97683 98515 115876
19354 42088 97705 105896 118304
20368 54283 97736 110599 120195

Troisième tirage (ter déc. 1922)
Bons remboursables par 100p.

6128 21001 69197 92527 107007
6310 41912 71031 95970 108892

8205 42082 73058 98547 117661

9510 53243 74435 100830 119180

23570 65828 784-4 106572

Quatrième tirage (ter Mars 1923)
Bon remboursable par 50p.

Bons remboursables par 100p.

6416 30948 45549 93803 11830

11755 31239 50866 94898 120123

13971 36987 63240 98366

15341 37037 63510 98651

1646 41915 92037 100842

Cinquième tirage (ter juin 1923)
Bon remboursable par 50p.

77845

Bons remboursables par 100p.

3496 31765 65311 87107 97103

4237 36942 65377 88049 97709

10530 39609 67390 89514 98604

16651 50860 75182 91280 101065

20116 50940 75182 91280 101014

20993 53108 783-3 93009 10-869

21027 51186 78875 94231 115139

27405 55643 83584 96317

Sixième tirage (ter Sept. 1923)
Bon remboursable par 50p.

98725

Bons remboursables par 100p.

996 21874 50709 93799 99606

10427 27-30 55085 93882 102037

10561 36310 63181 94198 105214

11675 405 3 64249 96578 117665

11679 41518 65-65 98677 117950

13661 41463 68295 99002 121050

20066 47024 78693 99127

20301 48027 86142 99234

20343 49700 93245 99477

Sự tích cái đầu

tóc già
(la perruque)

Nguyên vua Philippe le Bon, vua xứ Bourgogne, vì cái đầu sói mà làm chán cho Bà Isabelle de Portugal, là bà vợ sắp cưới của đức vua nói trên.

Thường nhứt, đức vua đội cái mũ tròn thâm để che cái đầu sói, nhưng cũng không sao quên cái lát ấy được. Song ngày sau barts cưới rồi, đức vua lại buồn hơn nữa, nên cháu úc cho thiên hạ biết, hế ai có cách giải quyết cho vua nói trên.

Từ đó thiên-hà nô-nứ, kẽ hiền mủ này, người dâng mủ nô, không biết hao là thêr đẹp khéo, nhưng chẳng có cái nào vừa ý được.

Sau có một chàng thư rao xứ Dijon, dâng một cái đầu tóc giả mài vàng vuông. Đầu vua ứng ý lắm và hân thường cho chàng thư rao rất nhiều vàng bạc.

Rồi đức vua thiêp ra nói cái đại-yêu, đức vua đội cái đầu tóc giả ấy mà tiếp đón thiên-hàng.

Các người dự yến, ai ai cũng khen ngợi vua đội cái đầu tóc giả mài vàng vuông. Đầu vua ứng ý lắm và hân thường cho chàng thư rao rất nhiều vàng bạc.

Từ đó, thiên-hà dâng nhau, kẽ soái đầu đội cũng xong mà người có tóc cũng mua chay lên trên đầu.

T.C. Đoan-phủ dịch thuật

Lời của hội

Lao công-tương-tê

Đối lời ngô cùng anh em
Lâm bối. Nau ăn và Thợ
giặt ở Nam-kỳ

Thưa anh em,

Tôi là năm tối đây, xứ Nam-kỳ bị xô-dây vào ngon triều kinh-tế của Âu-Mỹ, đường sanh-kế càng ngâ, càng gay go, sự đó chắc anh em đều biết.

Hiện nay tại Nam-kỳ ta, dâng

mỗi ngày một mác, tiền ăn lèo ở ngày mốt cao, mà

dân công-đi làm thi mồi

ngày mồi khé nhọc, tôm-lại là

trên giặc sanh-kế ở xít này, ngày nay dương lộc xô tài dữ dội.

Qua tiền khu trong trào giặc

ý túc là anh em lao công

ép túc ta.

Muốn elo thắng lợi, muốn

được sanh-tồn, muốn khỏi bị

ngon kinh kia dồn dập vào nơi

cực khé, thi chung ta cần nên

hiệu lực dâng-tâm, hãy đoàn-kết

đối, dâng mă đối phó với trào

giặc ấy. Nói cho rõ, nghĩa là

chung ta phải liên hiệp để

giúp đỡ lẫn nhau, dâng mưu

đường sanh-hoạt của ta.

Phong Dao có mồi, a một cây

lâm-châng non nứa, ba cây chớp

lại nên hồn nứ cao, dâ là bài

học rất hay của anh em ta ngày

nay vậy.

Vài năm tối đây, phong Dao

lập hối ở nước ta đã thấy

thợ rèn. Trong ban lao

động, thi anh em coi-clip, anh

em chauffeur trả lén, đều dâ

lập-tuong tê, duy có anh em

trong nghề làm bồi, nứ ăn

thợ rèn, thi chung ta thi chung-thâ

có một cơ quan nứ là co-quan

đoàn-thê.

Con chim & trại, khô nđi kiêm

ăn, con thá không bay, dâ mà

khô &. Lên người mà không

đoan-thê, thiết là sự rất nguy.

Hoàng chí anh em trong 3 nghề

chung ta là hàng sinh-hoat khô

nhất xã-hội. Nếu chung ta không

cùng nhau liêu-hiệp một-doan

thê, thi quyền lợi ai bình-vực cho

ta, tai nạn ai cung-giúp cho ta?

Bởi cái lô-dó, cho nên dâng

nhân-chung tới môt dâ người

đường-xin phap chinh-phep ra một

bài kêu là Lao công-tương-tê

bộ, dâng lèn lục anh em trong

ba nghề làm bồi, nứ ăn, và thợ

giặt ở trong Nam-kỳ này.

Mục đích của bô-bao, chung

tôi tạm-dịnh như vậy:

1. Kiểm-hay day hoa-kì, mồi

tuần-lê là mây-haze, mồi bù là

mây-giò, dâ day cho các hoi

vien-ai nứ, dâ biêt chô quô

ngu-việt và chô Pháp...

2. Giúp dâ cho những hoi vien

nhau châng may cor

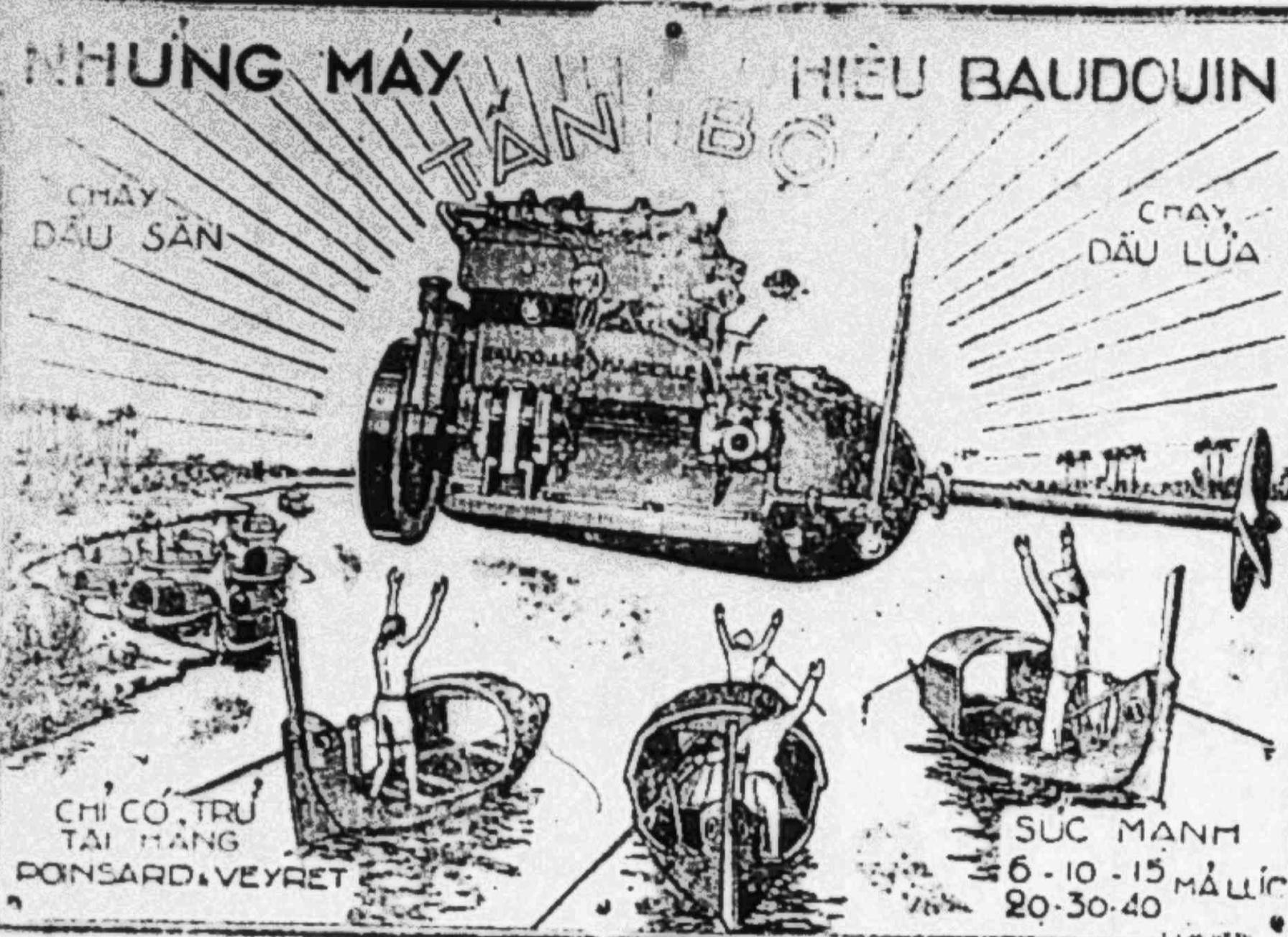
POINSARD & VEYRET

Nº 01835

THÁM CHỨNG

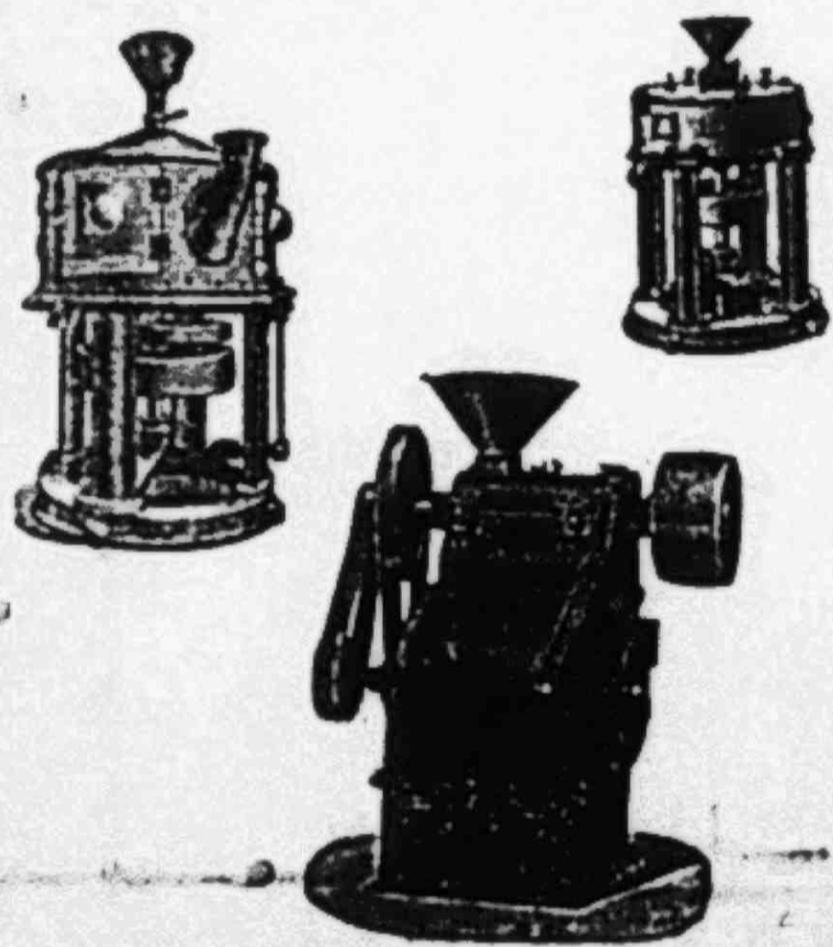
SAVON CADUM

OINSARD & VEYRET



SINDEX №1, RUE LEFÈVRE SAIGON
(Ở TRÊN LẦU)

BẢN GÓP (Cao thắng)



Thiện nghệ về máy xay lúa, bán và ráp nhiều cái rồi dũi kiều lớn nhỏ (có quan bắc-vát là người Đức rập máy)

Moteur nầm và dùng chạy khỏi đốt "hiệu DUPLEX" chạy bằng dầu MAZOUT (dầu can) ít hao dầu mỡ, và cũng có máy hơi, lò hơi (machine à vapeur).

Có thứ máy gạo chạy bằng cối Còng rất tốt, rất tiện từ 500 giờ sắp lên trong 24 giờ.

Cối chà rất tiện cho qui ông không nồng gạo, và trầu ra riêng, còn sự nát cũng lợi hơn các nơi, vì có gân theo cái xay quạt.

Có bán đồ phụ tùng theo trọng má, xin mời qui ông đến xem và xem.

Có bán đủ đồ làm về việc nghề nồng

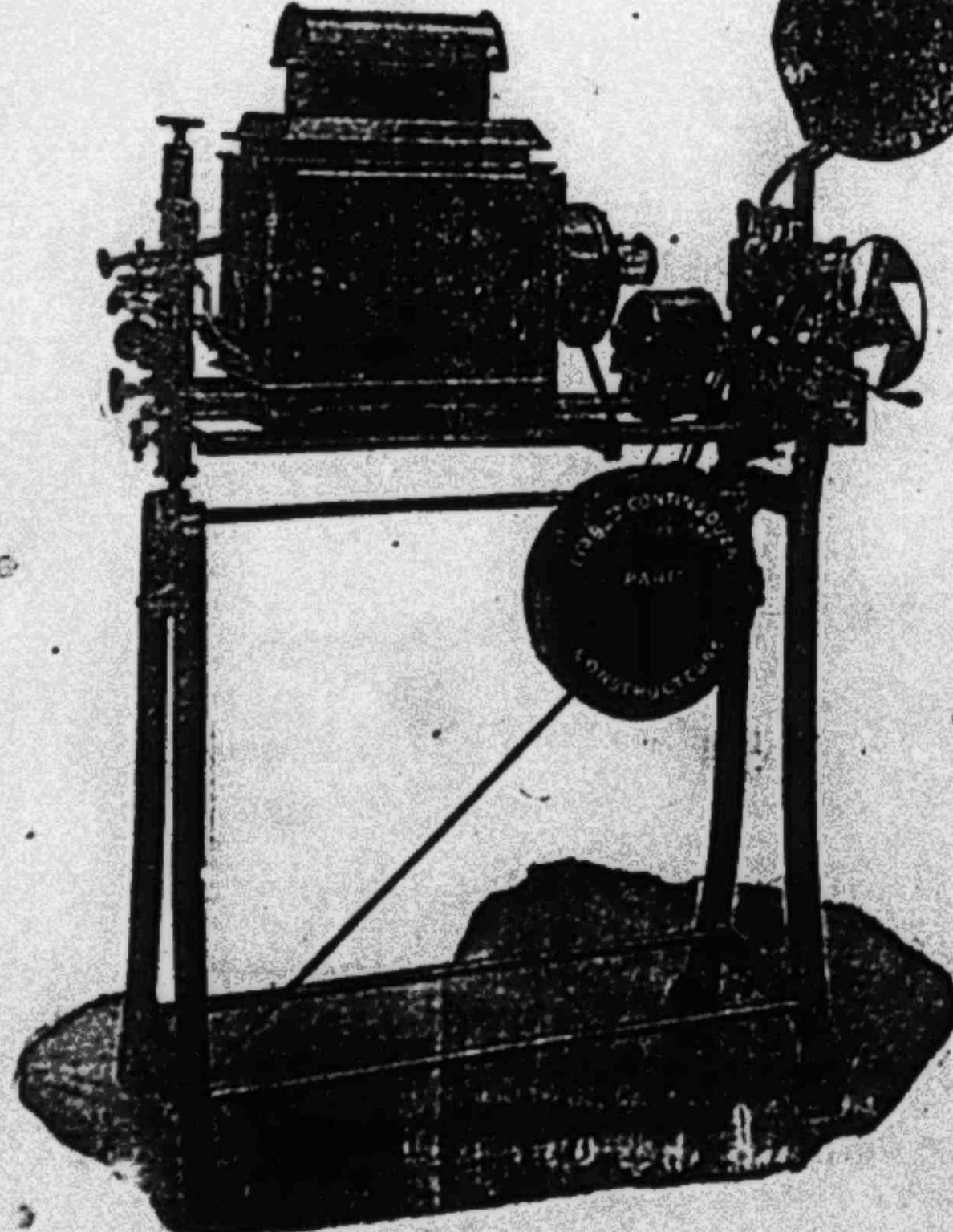
và dù các thứ máy canot, máy cưa, n áy gạt, ván, ván.

Qui ông muốn rõ đều chi xin viết thư cho chúng tôi thì chúng tôi sẵn,

ông trả lời lập tức.

MÁY HÁT BÔNG HIỆU

Pathé



Bản tông có bên d kiều máy hát bóng. Máy lớn động dụng nhà hát lớn nơi các châu thành lớn, máy nhỏ động di hát ác cho nhà quê, máy này rất nè hai người mang nổi.

Bóng hông có bán đủ đồ pí y tung, và thanh hông đủ thứ.

Bóng hông lại có đồ thủ films hát bóng, rất bay cho mướn, như là; films Trinh-Thám, films Bí Kịch và films điều dò thử.

Máy bán rất rẻ, films cho mướn giá phải chăng hơn các nơi khác.

Xin lưu ý cho qui khách chiếu cũ.

Hãy hỏi mục lục và liste des films noi.

PATHÉ - ORIENT
10, Boulevard Charnier
Saigon

Thời sự

SAIGON

Đá banh

Tổng cuộch thi thao Annam

Hội nhâm ngày 9 Avril 1929

Matches dù ngày 7 avril 1929
Serie B — Govap B huỷ với Thudaumot B mỗi hội thi 4 ban — Homologue.

Coupe de Lest

Match I — Bình Đông thắng Etone Brillante 3 ban gõ 1 — Homologue.

Match II — Palkao thắng Cau cho 1 bàn — Homologe.

Matches sáu ngày 14 april 1929

Từ 3 giờ tới 3 giờ 40 — Đô

dầu — Serie B — D stanly đấu với Paul Bert.

Từ 3 giờ 45 tới 4 giờ 45 —

Coupe de Lest III — Chi-Hoa đấu với Cabon.

Từ 4 giờ 50 tới 5 giờ 50 —

Série A — Commerce A đấu với Khauboi.

Đua ngựa

Chia chia nhợt 14 Avril

Kỳ thứ 28

Phản thường Eclair

Dua tron 1000 thước

Dam Sap 42,5 | Hồng 44

Anh Long 41 | O May 42

Khuru, hu Đính | Kim Xanh 38,5

38,5 |

Danh con: Dam Sap gagnant

O May place

Phản thường Han kavuv

Dua rao lère serie 2.500 thước

Dambint Dong | O Phuong 41

41 |

Nú Phuong 40,5 | Vuong Anh 40

Tia Phuong 38 | O-phuong 41

Danh con: Dam binh Dong

gagnant

Tia-Han-hap place

Phản thường Maintenon

Dua tron do bau 1000p. 2000p.

Valeine 43 | 1000 44,5

Put-sang Hd 3 500 40

Espoir 38 42

Courant 41,5 48

Huynh Long 46,5

Moiti 38,5

Tau bay 38

Bil. d'Amour 46

Cherubin 34

Long Phuong 34,5

Blanc nez 44

Gia phu Nu 40,5

Hung u 700 38,5

Salmon 41,5

Danh Huynh long gagnant

Blanc Nez place

Gia phu nu place

Phản thường Fillibert de

Savole.

Dua tron do chap 1000 thước

Lutteur 46 | Nich-Long 45

Maury 50 | Rouvellet 50

Long & Van 42 | Samson 36

Danh con Rouvellet gagnant

Maury place

Phản thường glyc long

Dua tron. — 1300 thước

Buanic 43 | Abeille 41,5

Sauvar 46 Rayon d'Or 41,5

ieu-Long 41,5 Song-Dian 41,5

La Fidele 41,5 Talisman 43

Hong-pai-Long 41,5 Hong-Soc 41,5

Diamond 41,5 Kim-Mai 41,5

Danh con Buanic gagnant

Sauvar Long-dau place

Phản thường Ivahoe

Dua tron do chap 1500 thước

Le Bonit 38 | Lech hoa 41

Thoi long Cuu Vang phung 41

30 |

Hong dieu 45 | Hong phi Long

II 35

Truy phong 35 | Kim-Anh 42,5

Vuong Long 36 | Dam-Tien 43

Hong-kong 35 | O-Nang 40

Danh con Dam-tien gagnant

Le Bonit Hong-Dieu place

Ngày 14-4-1929

Bản số 1000-1000

Dimensions

Noir

Sépia

Vert

Rouge

Blanc

Jaune

Vert

Blanc

Jaune

Xin mời quý vị

Xin mời quý vị hãy dùng thử
bột tiêu già, cà-phê, nem nướng,
nem chiên bánh hỏi của hiệu:

Vị-Huong

đường d'Espagne số nhà 271
Quý vị dùng rồi chắc sao quý
vì cũng è công-nhan là ngon
hơn của khách trú. Vậy đây
mà quý vị chịu-cố cho, trước
khi dùng lấy món ngon, sau là
giúp cho gái Việt-Nam đang
về bến trên đường thương
mại. Rất lấy làm thâm cảm thành
nhân.

Buổi sáng bán từ 6 giờ tới 8 giờ
Buổi chiều bán từ 10 giờ đến khuya

Tiệm trống rỗng Annam H&C

TÂN-PHÁT
dit

Hàng - hoảng - Lộ

Dường Georges Guignemer N° 6
(Ngang hàng nhà sinh a Chợ - Cau
Saigon)

Ninh cũng quý khách, tiệm ta
chuyên mèo trống rỗng nguyên
hầm, ràng trắng, ràng đen, t
thết tốt hoặc ràng ur biển và
viết làm rất kỹ lưỡng như cũ

Như quý khách muốn tròn
hoặc hích xin đợi gọi lại tiệm ta
thì quý khách sẽ được vui lòng

bồi thêm bình minh

Hai sò cung gân gi

Tôi muốn bán hai sò đất
gân ga và sát bén đương mè
sò gân bén ga Xóm ga một sò
để gân ga An-nan, hai sò nà
cắt nhau để hoặc cắt phô th
phương tiện lâm. Xin do nơi.

M. BAY-VANG
Thợ-bạc ở gân ga Xóm-G.
Giadinh

Saigon, le 9 Avril 1929

Kính cung quý ông đã rõ? Tôi có
tất cả phomoi cắt thiết tốt ta đường
Chail neau sau cho cũ, co den kia
co nước sò cùa tiền may, mèo can
nhà đều có vách thờ ở giữa, trống ga
thết rẽ dưới đất ba mươi lăm đồng
(300), trê, lầu ba chục đồng (300) và
tôi mới mua thêm cái Annexe ta
đường Tari oai-gan bên dưới
Lam-nuoc đang cho qua khen
ng, cho em ai thành tinh, mèo can
phon, nguyen, mèo tay nhà cầu mè
nhà bến nha lam.

Đó kia nào quý khách đi Saigon
và không mua sò gân bén ga
để dùng thì lam già tính rõ, dù
để mèo, thang chun epos obne
900 trên lầu già chục đồng
(300) dưới đất trên lầu cũng giống
nhau cũng có dù, dưới đất ngày
và đêm ba đồng rưỡi 3500 trên
lầu ngày và đêm ba đồng (300).

Nguyễn-Phong Cảnh
Propriétaire
Rue Sabourau N° 6 SaigonThuong-Mài
Học-Đường
246, Rue d'Ayot — Saigon

Đẹp viết tay, đánh máy chữ
bút toán, chữ Pháp, chữ
Anglais và các thứ chữ khác.
Các lớp học có giáo-sư có
bằng-cấp dạy mỗi ngày từ 8
giờ rưỡi tới 11 giờ và từ 18
giờ tới 19 giờ rưỡi.

TIỀN HỌC PHI PHẢI TRÀ
TRƯỚC MÌNH THẮNG.

Học-đường lại có nhận làm
các công việc thuộc về bút
tuan và đánh máy.

DÙNG BỨC
KIM THỜI

Đã chụp hình
bằng đèn điện
cùng có nhà hiện
chụp bằng sang
trái. Mọi chấn
chỉnh lại hoàn toàn hơn hết
giá cả linh thường nhí mèo
nơi chấn mà chụp thi chụp
2 KIỂU cho quý khách dễ chọn
lựa không linh tiến thêm. Cò
thì đèn nhà chụp hình quan
hôn tan tè.

Rời hình lão gióng và
khéo vô song.
Photo Phanquey
Saigon
57, Rue Calinat,
Telephones

Diệp mèo ít có

At biết chỉ dum lam nghĩa.
Như tôi mới mua được 2000
còn sách ở trường bón q o
nhà mìn mìn cùa hét thay là 80
thứ, cùa cho họ tro dùng dù cù
top, cùa bao iê bao các tiền
1 phan 3, nghe là bao phân
ba cùa ôi phản tiền, cùa iê
cùa về bao iê, lôi xin bao re
hết mìn.

Lê-van-anh
No 1-2 Bd Albert Ier, No 142
Saigon Dakao

Phòng dưỡng bệnh

Của Y L. VINCENS
234 Rue Lagrandière Saigon.

Những người đau đớn
được ngay tại nhà dưỡng bệnh
và có người trông coi hết cả các
vụ, như là cho thuốc, mèo xé
và ràng và cùa đèn nhang việc
vành đai.

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19-20

... 12-13-14-15-16-17-18-19

Phạm-hà-Huyền

36 Sabouin
Téléphone N° 231

Transitaire

Adresse teleg:
ransita Saigon

Transit en Dounne, Transports, Bagages, Expéditions.

Fournisseur de Plantation: Manteaux Chapeaux, Natt., Vêtements de cootes, Tabac du Tonkin, Poissons secs, etc... Lãm Đại-lý bán sỉ: - Hang Bac, các thứ gốm, khay, lôm, vát mung, đồ đồng, tra-bông, giây giép, grep dưa và các tạp-hoa Bắc-Kỳ cung Trung-Kỳ.

(Hàng hóa thực tốt, giá tinh tế nhiều, ở xá xin biến thường nghĩ).

PHÁP HOA NGÂN-HÀNG

Banque Franco-Chinoise

- Hàng bao công nghệ và Thương-Mài.

Tu-bản đóng đà bét 50.000.000 quan

Vốn của Banque Industrielle de Chine 50.000.000 quan

số tiền dư trú 22.319.000 quan

chánh chủ báu tri sự Ông Girolet, chánh chủ ban tri sự của

bảng bạc Paris và Hoa-lang Ông quan-dốc của chánh-phủ

Pháp: De Celles. Tòng quan-ly ông Carrere.

Đà các chi cuoc ở Paris, Lyon-Marseille - Bảo-Manh -

Thương-hái - Thiếu-Tào - Huong-cảng CÁC SỞ ĐẠI-LÝ

DÔNG-PHAP.

Hải-phong - Hanor - Nam-van - Vinh - Da-nan - Qui-

Nam - LAI CÔ SỞ LÀM VIỆC Ở HUẾ và Thanh-Hoa

Ở Saigon có chín mè sông Belgique gốc Dương Gugnemer

Làm dù các công cuộc thuộc về Ngân-hàng.

Gởi tiền theo kiệu châu xuất từ ngân hàng Comptourant à mỗi

năm lót 3 phần. Gởi bạc Đông-Pháp. Gởi theo tiền Langsa, lời

2 phần nứoi.

Gởi tiền theo tiền cát-kém, xin do bảng bạc số định tiền

lòn riết.

Gởi tiền rẽ lấy ra phải có ký xác, xin hỏi hàng bạc thi biết.

Chia hành đòi tiền về chuyện giấy tờ buôn bán lại có nhận

lành hồn - tra-tai, giấy mua mandat giấy phép gởi tiền

đến nơi do thị khác vân vân.

Hàng bạc Pháp-Hoa lại có cho mướn là các thứ thiết tốt,

thiết chất chán

Rò-ràng

hân-tiễn ý khái

Cứu-tử huân-sanh.

Người tôi là Trinh-hanh-Quan, binh trùn mày năm trước, sống dài như bao khát khao thayt, lài lính ho của tôi rất hiền ngay

ai trong vào cung dam chiec rằng:

Kiếp xuân sanh của tôi không được

hưởng sự khói lạc cõi hòng tròn:

Mà chính là tôi cung có ý tưởng

như vậy.

Thời may, hoảng-thiện, bất phu

nên khóc cho tôi tên là Công

hoàn, thấy bài của ông Nguyễn-xuân

Đại để tăng khen Ông Triều-tanh-Du

ở đường Jaccard số 32 Cholon:

ông chúa binh rất tài; nên tôi lập

tôi để lại nhà ông mà cầu cứu;

thết rõ ràng không sai.

Tôi uống thuốc của ô g được năm

ngày thi tôi nghe trong mình kho

khoa-nu mà bót ho, tôi uống được

vài ngày sau, thi hình của tôi đã hết

đéc, mà càng thêm sức mạnh hơn

khi trước.

Nên tôi đã i lời trên báo thương

cám ợp ông Triều-tanh-Du và khen

ông là ty danh y cứu he.

Như ai có bệnh họ như tôi trên

đây, xin đến Ông mà cầu cứu, thi

thấy hồn hiện ý như lời.

Trinh-thanh-Quang chon Nam-Xuong

Rue Chequain

& Chợ lớn

Chành lúa
Trần-thanh-Thuy
CAUNGAN TRAVINH

Chành to. Mua lúa già mắc
bằng người khác.

Vậy ai là người chủ diện An-

nam cũng nên bán lúa cho Ông

Trần-thanh-Thuy trước là giúp

cho ông được vững bền. Sau là

giữ cái tu lợi của mình.

Xin lưu ý!!! xin lưu ý!!!

AU REGRET

76, Boulevard Bonnard

TRÀNG HOA TANG

(couronnes)

hàng cướm và hàng sành

Kết giá từ 8p.00

Giá riêng cho các hội Lương

hữu và cho các người

mua di bàn lại.

Ai muốn mua tràng hoa nên

đến đó mà mua, vì & do

lòng đại-lý cho mấy

hang lớn tại Paris

và Marseille.

N 38 Rue de Douaumont - Saigon

Glà mài gói.....0p10

Thân hiệu Phát Lành Hồi

Bồn đường chép nết tên công

về Trung-Nguyễn lợp chon

đe

Nam bao chí ra một thư

điều là Chi-Khai-Hoán, ai ai cùng

đều nghe tiếng. Mua sỉ là tiền

riêng. Các thời đều có gởi bán.

Glà mài gói.....0p10

Mandat đồ gởi cho Huynh.Thant

g & chủ tiệm VAN-AN-DƯỜNG

N 32 Rue de Douaumont - Saigon

Glà mài gói.....0p10

Thân hiệu Phat Linh Hoi

Bồn đường chép nết tên công

về Trung-Nguyễn lợp chon

đe

Nam bao chí ra một thư

điều là Chi-Khai-Hoán, ai ai cùng

đều nghe tiếng. Mua sỉ là tiền

riêng. Các thời đều có gởi bán.

Glà mài gói.....0p10

Mandat đồ gởi cho Huynh.Thant

g & chủ tiệm VAN-AN-DƯỜNG

N 32 Rue de Douaumont - Saigon

Glà mài gói.....0p10

Thân hiệu Phat Linh Hoi

Bồn đường chép nết tên công

về Trung-Nguyễn lợp chon

đe

Nam bao chí ra một thư

điều là Chi-Khai-Hoán, ai ai cùng

đều nghe tiếng. Mua sỉ là tiền

riêng. Các thời đều có gởi bán.

Glà mài gói.....0p10

Mandat đồ gởi cho Huynh.Thant

g & chủ tiệm VAN-AN-DƯỜNG

N 32 Rue de Douaumont - Saigon

Glà mài gói.....0p10

Thân hiệu Phat Linh Hoi

Bồn đường chép nết tên công

về Trung-Nguyễn lợp chon

đe

Nam bao chí ra một thư

điều là Chi-Khai-Hoán, ai ai cùng

đều nghe tiếng. Mua sỉ là tiền

riêng. Các thời đều có gởi bán.

Glà mài gói.....0p10

Mandat đồ gởi cho Huynh.Thant

g & chủ tiệm VAN-AN-DƯỜNG

N 32 Rue de Douaumont - Saigon

Glà mài gói.....0p10

Thân hiệu Phat Linh Hoi

Bồn đường chép nết tên công

về Trung-Nguyễn lợp chon

đe

Nam bao chí ra một thư

điều là Chi-Khai-Hoán, ai ai cùng

đều nghe tiếng. Mua sỉ là tiền

riêng. Các thời đều có gởi bán.

Glà mài gói.....0p10

Mandat đồ gởi cho Huynh.Thant

g & chủ tiệm VAN-AN-DƯỜNG

N 32 Rue de Douaumont - Saigon

Glà mài gói.....0p10

Thân hiệu Phat Linh Hoi

Bồn đường chép nết tên công

về Trung-Nguyễn lợp chon

đe

Nam bao chí ra một thư

điều là Chi-Khai-Hoán, ai ai cùng

đều nghe tiếng. Mua sỉ là tiền

riêng. Các thời đều có gởi bán.

Glà mài gói.....0p10

Mandat đồ gởi cho Huynh.Thant

g & chủ tiệm VAN-AN-DƯỜNG

N 32 Rue de Douaumont - Saigon

Glà mài gói.....0p10

Thân hiệu Phat Linh Hoi

